



# Ticha

## **Petición de San Pedro el Alto, 1709**

*Petition from San Pedro el Alto, 1709*

### **TIPO DEL DOCUMENTO**

Petición

### **MATERIAL TYPE**

Manuscript

### **ARCHIVO**

Archivo General de la Nación, México

### **COLLECCIÓN**

Tierras

### **NÚMERO DE ETIQUETA**

Volumen 310, Exp 2, 1714-1718, Oaxaca

### **FECHA**

26 de noviembre 1709

### **PUEBLO**

San Pedro el Alto

### **PÁGINA**

50r

### **PERSONAJES PRINCIPALES**

Melchor Antonio (de San Andres), Tomás  
Gómez (de San Pedro el Alto)

### **DOCUMENT TYPE**

Petition

### **MATERIAL TYPE**

Manuscript

### **ARCHIVE**

Archivo General de la Nación, Mexico

### **COLLECTION**

Tierras

### **CALL NUMBER**

Volumen 310, Exp 2, 1714-1718, Oaxaca

### **DATE**

November 26 1709

### **TOWN (SHORT)**

San Pedro el Alto

### **PAGE**

50r

### **PRIMARY PARTIES**

Melchor Antonio (from San Andres), Tomás  
Gómez (from San Pedro el Alto)

### *Cómo citar/How to cite:*

Lillehaugen, Brook Danielle, George Aaron Broadwell, Michel R. Oudijk,  
Laurie Allen, May Plumb, and Mike Zarafonetis. 2016. Ticha: a digital text  
explorer for Colonial Zapotec, first edition. Online: <http://ticha.haverford.edu/>

*Para contactar/To get in touch: Brook Lillehaugen <[blilleha@haverford.edu](mailto:blilleha@haverford.edu)>*

*Accessed online Sun 17 Nov 2024 11:19 PM EST*

## Transcripción

*Transcription*

Annaa chij Martes - 26 xichij na bea nobiemBre yza de - 1709 años  
xinijo peya tono Justicia Alcaldes regidor Alguacilmr chela looquirraa ufcia  
les chela looquito biqueche Ruarij ni queche Sn nandres rinio bea loo quirraa  
tonoo Annaa hualij caruarij ni pichij na Jues esticha beja Dios Rey rinaa bani tona  
nti bo esteni xibejuanatono Rey huaneerozo liinipizaa layoo cica naxe queche  
hualijca bennigola melchor Antto - pettooni - 2 Gueelayoo quinaa - ruaquelaa  
xa loo = quinaa quego xolana = pettoo bennigola melchor antonio Coxijbeni  
gola thomas gomes benni san po quijaa Cocatichacha hue lo quiro pa ni peteteni  
18 pos noo - 4 tn[?] Cocaa melchor Antto hualiica Annaa pita jues ni nabani pichichi  
cianitete loo tono beni san andres laquela cani pita quezac thomas gonmez pe  
rebatono - 3 pos ño - 2 tos cotixe thomas gomes coca renitono benni san andres ni  
naca tomnes Cocaa jues Anaa naca esteni ni quiro paguee la yoo rijnica  
Che Catia yza quela Anaa riilaquij tono Justicia pena looquitobiqueche sana  
dres tebela totilani coce tani layoo esteni beni gola Domingo res totilani tilanee  
gotta huaneer tibi beo lijchiqui baa cicarijni Ricaa y yee esticha bea loo qui  
tobique che tono beni san andres - testigos Pablo po testigo pheliphe de santiago  
testigo Anardres pablo = Andres Peres Pablo Cabrera  
Alcaldes rexidor  
Domingo hernanex  
Aguacjlmr Andres Luis = ssno